Mauriduna Journal of Islamic Studies
Vol. 1, No. 1, Mei 2020, hlm. 26-36
DOI: 10.37274/mauriduna.v1i1.351
http://ejournal.arraayah.ac.id

Al'āb Lughawiyyah Li Ta'lim Al-Mufradāt Bi Al-Kalimat Al-Indūnisiyyah Dzati Aslin A'rabi Fī Mu'jam Al-Munawwir

ألعاب لغوية لتعليم المفردات بالكلمات الإندونيسية ذات أصل عربي في معجم المنور

Fadiyah Idzni Hasyidah [1], Kristiana[1]
[1]Sekolah Tinggi Ilmu Bahasa Arab (STIBA) Ar Raayah, Sukabumi, Indonesia
faazafaizha@gmail.com

ملخص البحث

هدف هذا البحث إلى كشف الألعاب اللغوية في تعليم المفردات لوجود المشكلة عند متعلي اللغة العربية حيث أنهم يشعرون بالصعوبة في حفظ المفردات عند تعلم اللغة العربية. اختارت الباحثة استخدام الكلمات الإندونيسية ذات أصل عربي في معجم المنور لسهولة إجراء التعلّم لدى متعلمي اللغة العربية. واستخدمت الباحثة المنهج الوصفي التحليلي المؤدى إلى تطبيق الألعاب.وقامت الباحثة بالتطبيق مكونة من عشرة محاور على عينة قوامها (30) طالبة بنسبة مئوية من المجتمع الأصلي بلغت (100%). والنتيجة أن الألعاب اللغوية تكون وسيلة لتنمية المهارات اللغوية، وهذه النتيجة تعرف من خلال إجابة الطالبات في أسئلة الاستبانة، حيث إن 92,5% الطالبات يجبن عن الأسئلة ب "نعم" و7,5% يجبن عن الأسئلة ب"لا". ومن النتائج الأخرى هي: ١) أن الألعاب اللغوية وسيلة من الوسائل التعليم لتنمية المهارات اللغوية. ٢) أن الكلمات الإندونيسية ذات أصل عربي تساعد متعلمي اللغة العربية في فهم وإثراء اللغة العربية سريعاً. ٣) أن الألعاب اللغوية مناسبة لتعليم المفردات تعطي التأثير الإيجابي عند متعلمي اللغة العربية وذلك سبب من الأسباب لإثراء مفرداتهم.

الكلمت المفتاحية: ألعاب لغوية، التعليم.

Abstract

This study aimed to explore language games that are suitable for teaching the vocabulary, because there was an issue from beginner of Arabic students, they feel and find the difficulty of memorizing vocabulary as Arabic learning continues. This study used Absorption words from Al-Munawwir dictionary to facilitate students to learn Arabic. The researcher used an analytic descriptive method that requires field practice and ,then practicing games with 30 female students at Stiba Arrayah with 10 language games, with percentage rate. The result was known

Diserahkan: 17-03-2020 **Disetujui**: 11-04-2020. **Dipublikasikan**: 28-05-2020

from students' answers who answered questionnaires as 92,5% of students answered "yes" and 7,5% of students answered "no". As for the other results : 1) That language games provide a way to develop language skills. 2) The Indonesian vocabulary, from which Arabic is derived, has been have a great help to Arabic students. 3)The language games are suitable for vocabulary learning and have a positive effect on a learner of Arabic.

***Keyword**: Dictionary**,** Language, Vocabulary, Teaching*

المقدمة

كان العرب جاؤوا إلى إندونيسيا لنشر الدعوة الإسلامية، وهم يستخدمون طرقا لطيفة في الدعوة مثل التجارة والانتماء إلى الشعب بالمعاملة الحسنة متخلقين بأخلاق كريمة، فبنيت العلاقة بين العرب والإندونيسيين في المجال الديني والإقتصادي والإجتماعي والتربوي (محمود شاكر:٢٠٠٠م). وإذا اختلط الشعبان (الإندونيسي والعربي) بفترة طويلة سوف يقتضي الاحتكاك بينهما في أمر اللغة، فالصراع بين اللغة الإندونيسية واللغة العربية يترك آثراً كبيراً في كل من اللغتين، فقد انتقل عدد كبير من الكلمات العربية إلى اللغة الإندونيسية، وهذه الكلمات تعود الاندونيسيون في استخدامها ضمن محادثتهم اليومية، ثم أدخلها علماء اللغة الإندونيسية في معجم اللغة الإندونيسية فصارت كلمات إندونيسية.

إن المفردات اللغوية –وخاصة في بداية اكتساب الطفل للغة– أهم بكثير من تعليمه القواعد اللغوية، حيث إنها المفتاح لفهم الطفل ما يقرأه أو يسمعه، كما أنها تعينه على مداومة التواصل مع الآخرين بنجاح، ولهذا تساعد تعليم الأطفال قدراً من المفردات اللغوية، لأنها اللبنة الأولى التي بوظفها لتحقيق تواصل فعال مع أترابه، وإلا عاش هذا الطفل عزلة لغوية داخل ذاته (ماهر شعبان عبد الباري :٢٠١١م بتصرف).

واللغة العربية تعد مادة واجبة في المدارس الإسلامية والمعاهد حتى الجامعة و تكون العربية مادة إضافية في المدارس العامة. ويشعر الطفل الصعوبة في تعلم اللغة العربية، خاصة في حفظ المفردات. فعملية تعلم مفردات العربية لاتزال في حاجة ماسة لأنه تعين المعلم والمتعلم على السواء في تسهيل عملية التعليم والتعلم. المفردات عنصر أساسي في تدريس اللغة العربية، لأنها تزيد التلاميذ لتكلم باللغة العربية. لذا هناك الكلمات الإندونيسية ذات أصل عربي ستساعد متعلمي اللغة العربية في تعلمهم العربية، مثل كلمة "Bakda" (bakda sholat asar)، في اللغة العربية "*بعد صلاة العصر*"، ومثال آخر: كلمة "Badan" في اللغة العربية "بدن"، كلمة "Balig" في اللغة العربية "*بالغ*"، وهذه الكلمات أثر اختلاط الشعبين (الإندونيسي والعربي).

تعليم العربية له طرق وفيرة ومن إحدى الطرق هي الألعاب اللغوية، فإن الألعاب اللغوية من الأنشـــطة التي تســـاعد التلاميذ في تعلم اللغة العربية. فالألعاب اللغوية تجعل الطلبة أكثر فاعلية ومشـــاركة في المواقف التعليمية، ومن نماذج الألعاب اللغوية تناسب متعلمي اللغة العربية لتشجيعهم على استخدام اللغة، مثل: ترتيب البطاقات لتكوين تعبيرات أو جمل، ترتيب الحروف لتكوين كلمات، ترتيب الكلمات لتكوين الجمل، الربط بين الكلمات أو التعبير والصـــورة المناســـبة، تكملة الناقص من الحروف و الكلمات، البحث عن الكلمات في الأشكال، وغيرذلك (عبد الرحمن الفوزان: ٢٠١١م).

هناك ألعاب أخرى مناســـبة تختلف كالألعاب التي ذكرها عبد الرحمن الفوزان في كتابه وخططت الباحثة ألعابا جديدة في هذا البحث. وركزت الباحثة في الألعاب اللغوية لتعليم المفردات بالكلمات الإندونيسية ذات أصل عربي باستخدام معجم المنور لأن إندونيسيين سيستفيدون استفادة جيدة من هذا المعجم خلال تعليمهم اللغة العربية .

منهج البحث

سلكت الباحثة في هذا البحث العلمي منهج الوصف التحليلي (المؤدي إلى تطبيق)، لأنه يقوم على وصف دقيق للظاهرات، ويعتمد على وصف ما هو كائن وتفسيره، ويهتم بتحديد الظروف والعلاقات التي توجد بين الوقائع وهو لا يقتصر على جمع البيانات وتبويبها وإنما يمضي إلى ما هو أبعد من ذلك لأنه يتضمن قدرا من التفسير لهذه البيانات، ولذلك كثيرا ما يقترن الوصف بالمقارنة ويستخدم في البحث الوصفي أساليب القياس والتصنيف والتفسير (حافظ فرج : ٢٠٠٩).

ثم قامت الباحثة في تحليل بحثها بجمع المعلومات من المصدر الأساسي، هو "*معجم المنور*" الذي ألفه أحمد ورسون منور وأخرجت منها ٢٠٢ كلمة أندونيسية ذات أصل عربي، و الكتب الأخرى المتعلقة بالبحث والمقالات العلمية؛ والقيام بتطبيق الألعاب و توزيع الاستبانة على ثلاثين طالبةَ القسم الإعدادي في جامعة الراية.

نتائج البحث

١. مفهوم الألعاب اللغوية

الألعاب اللغوية كما حددها ج.جيبس (G.Gibbs) نشاط يتم بين الدارسين متعاونين أو متنافسين للوصول إلى غاياتهم في إطار قواعد موضوعة (محمد رجب فضل الله : ١٤٢٥هـ).

الألعاب اللغوية في كونها وسيلة جذابة لتنمية استعداد الأطفال لتعليم القراءة والكتابة في بداية حياتهم المدرسية، حيث إن الألعاب اللغوية يمكن أن تنمى قدرات الأطفال الاستماعية، والكلامية؛ مما يعينه في تعلم القراءة والكتابة فيما بعد بسهولة ويسر (محمد رجب فضل الله : ١٤٢٥هـ).فإن الألعاب اللغوية من أفضل الوسائل التي تساعد كثيرا من الطلاب على فهم الكامل بشكل جيد والتخفيف عن رطابة الدروس وجفافها، فعندما شعر الطلاب بالراحة والمرح أثناء الألعاب فلا تكون المادة لديهم صعبة، رغم أن المادة تبقى طويلا في أذهانهم لأن إجراء الدرس فيه سهولة وممتعة (ناصف مصطفى عبد العزيز : ١٩٨٣م).

ومن هذه المفهومات استنبطت الباحثة أن الألعاب اللغوية هي مجموعة الأنشطة التي تقوم بصورة فردية أو جماعية التي تساعد على توصيل المفاهم ووسيلة لتنمية المهارات اللغوية وتطوير المفردات لدى متعلمي اللغة العربية.

٢. مفهوم تعليم المفردات

المفردات هي أحد العناصر التي يجب أن يعلم بها المتعلمين من اللغات الأجنبية لتكون قادرة على التواصل مع إتقان اللغة. ولكن تعلم اللغة ليست متطابقة بدراسة المفردات، بمعنى أنه لايكفي للطالب أن يحفظ المفردات ويكون ماهرا في اللغة. يقول Savier : "إن متعلم اللغة لايعرفون اللغة من خلال القاموس" (إيرلين يوانتا: ٢٠١٠م).

٣. مفهوم المعجم

معجم لغة : عجمَ يَعجُمُ عَجماً: أزال إبهامه بالنَّقط والشكل. أعجم الكلام: أبهمه وذهب به إلى العُجمَة: خلاف أعربه. والكتاب:عَجَمَهُ. المعجَم: ديوان المفردات اللغة مرتّب على حروف المعجم (المعجم الوسيط : ٢٠١١م). المعجم ج معاجم: كتاب اللغة وشرح المفردات المعروف بالقاموس (الرائد الصغير معجم أبجدي للمبتدئين : ١٩٨٢م).

تعريفه اصطلاحا هو كتاب يضمّ ألفاظ اللغة العربية مرتبة على طريقة معينة، مشروحة شرحاً يزيل إبهامها، بالإضافة إلى احتوائها على ما يناسبها من المعلومات التي تفيد الباحث وتعين الدارس على الوصول إلى مراده فهو يعنى بالدرجة الأولى بمصطلحات موضوعٍ أو علم معين (المعجم العربي : ٢٠١٧م).

٤. عرض الكلمات الإندونيسية ذات أصل عربي في معجم المنور (حرف B-H)

وجدت الباحثة في هذا المعجم عددا من الكلمات الإندونيسية بلغ ٢٠٢ كلمة (تفصيلها في القائمة).

٥. الألعاب اللغوية المناسبة لتعليم المفردات

١. لعبة الصندوق والبطاقة السرية

اسم اللعبة	لعبة الصندوق والبطاقة السرية
المهارات	الكتابة والقراءة
الأهداف	– تطوير قدرة الطالبات في قراءة المفردات داخل الصندوق – تنمية تعاون فعال في النشاط والعمل الجماعي
نوع اللعبة	جماعي
عدد اللاعبين	١٠ طالبات
الوقت	٥ دقائق
المفردات المستخدمة	باب (bab)، بعد(bakda)، بدل(badal)، بدن(badan)، بدر(badar)، بدو(badui)، بغل(bagal)،بحر(bahar)، بحري(bahari)، بيعة(baiat)، ذبح(dabih)، دفتر(daftar)، داعي(dai)، دجال(dajal)، دعوى(dakwa)، دعوة(dakwah)، دلالة(dalalah)، دليل(dalil)، درجة(darajat)، درس(daras)، فضيلة(fadilat)، فاضل(fadil)، فائدة(faedah)، فهم(faham)، فجر(fajar)، فقيه(fakih)، فقير(fakir)، فلاح(falah)، فلسفة(falsafah)، فناء(fana)، حبيب(habib)، حبشي(habsyi)، حق(hak)، حقائق(hakaik)، حكم(hakam)، حقيقي(hakiki)، حاكم(hakim)، حق الأدم(hakul adam)، حلال(halal)، حليم(halim).
الإجراء	– تجهز المعلمة ٥ صنادق أمام السبورة فيها بطاقات وتكتب في البطاقة حرف. – لكل مجموعة ترتب أعضاء مجموعتها بشكل عمودي تواجه السبورة. – تعطى الفرصة لكل واحدة لأخذ بطاقة واحدة إلى أن يأتي دورها لأخذ البطاقة مرةً أخرى. – وتتقدم لكل واحدة منهن لبحث عن حرف في داخل الصندوق بخمس دقائق. – وبعد انتهاء الوقت؛ رئيسة المجموعة أن تتقدم وتحسب عدد المفردات التي وجدتها. – ثم تكتب المفردات على السبورة.

٢. لعبة الكلمات المتقاطعة

اسم اللعبة	الكلمات المتقاطعة
المهارات	القراءة
الأهدف	- معرفة قدرة الطالبات في قراءة الأحرف المتقاطعة - نطق الطالبات الأحرف المتقاطعة نطقا جيداً
نوع اللعبة	الجماعي
الوقت	٥ دقائق
الإجراء	- تقسم المعلمة الطالبات إلى ٣ مجموعات. - تعرض المعلمة اللوحة فيها عدد من الأحروف المتقاطعة لكل مجموعة. - تعلن المعلمة مدة إجراء هذه اللعبة بخمس دقائق. - ثم تطلب المعلمة اللاعبات بحث عن كلمات المطلوبة في المربعات بوضع خط تحت الكلمات. - إن تمت إحدى مجموعة من اللاعبات قبل إنتهاء الوقت فتسلم مواكلة منهمن وتكون فائزة. الكلمات المطلوبة: بيت الله(baitullah)، بقاء(baka)، بلد(balad)، بلغم(balgam)، ضروري(darurat)، دولة(daulat)، فرائض(faraid)، فرج(farji)، حمد(hamdu)، حمود(hamud)، هندسة(handasah)، حمزة(hamzah).

٣. لعبة أجب عن الأسئلة

اسم اللعبة	لعبة أجب عن الأسئلة
المهارات	الكتابة
الأهداف	– أن تكتب اللاعبات الإجابة الصحيحة – أن يستخرج المفردات تناسب الإجابة
نوع اللعبة	فردي
الوقت	١٠ دقائق

الإجراء	– تعرض المعلمة اللوحة فيها المربعات الفارغة وفي جانبها الأسئلة. – ثم تأخذ كل واحدة من اللاعبات. – وتطلب المعلمة اللاعبات أن يجبن عن الأسئلة ويملئن تلك الأسئلة في المربعات الفارغة بالكلمات المتقاطعة.

٤. لعبة الأسرار المتسلسلة

اسم اللعبة	**الأسرار المتسلسلة**
مهارات	الاستماع
الأهداف	– أن تستمع جميع اللاعبات إلى جملة استماعا جيداً – أن تعرف قدرة استماع اللاعبات
نوع اللعبة	جماعي
عدد اللاعبين	١٠ طالبات لكل مجموعتين
الوقت	١٥ دقيقة
الإجراء	– تقسم المعلمة الطالبات إلى مجموعتين ولكل مجموعة ١٠ طالبات. – ثم تطلب المعلمة مواكلة بين مجموعتين ثم تقام القرعة. – والفائزة هي أول من تلعب ثم تطلب المعلمة مجموعة الأولى بأن ترتب أعضاء المجموعة بشكل عمودي وتستدبر بعضهن بعضا. – وتتقدم رئيسة تلك المجموعة لأخذ ظرف فيه الجملة المفيدة. – تبدأ اللعبة تتناجى الطالبة الأولى إلى الطالبة الثانية حتى الطالبة الأخيرة، وفي النهاية تطلب المعلمة الطالبة الأخيرة بأن تنطق ما سمعت من الجملة المفيدة. الجملة : حق حاكم الحقيقي كحقيقة حق الأدم الآخر.

٥. لعبة ابتسم، بقصة عجيب عجاب

اسم اللعبة	**ابتسم، بقصة عجيب عجاب**

المهارات	الكلام
الأهداف	– معرفة قدرة اللاعبات في تكوين قصة المتسلسلة – تطوير انتباه اللاعبات في تكوين الجمل
نوع اللعبة	جماعي
عدد اللاعبين	١٠ طالبات
الوقت	١٥ دقيقة
الأجراء	– تقسم المعلمة الطالبات إلى مجموعتين ولكل مجموعة ١٠ طالبات. – ثم تطلب المعلمة رئيسة المجموعة بأن تأخذ الظرف فيه المفردات. – ثم رئيسة المجموعة تُوزع المفردات لكل واحدة وتُقرأ المفردات أمام الجميع. – ثم تطلب المعلمة اللاعبات بأن تصنع القصة المتسلسلة من تلك المفردات، ولابد لطالبات أن تتبسم في أثناء القصة وتقص لكل واحدة من اللاعبات مفردتها بالتسلسل.

٦. لعبة فيما أفكر... ؟

اسم اللعبة	**فيما أفكر...؟**
المهارات	الكلام
الأهداف	– معرفة قدرة اللاعبات في الكلام – جعل فكرة الطالبات ناقداً
نوع اللعبة	جماعي
عدد اللاعبين	١٠ اللاعبات لكل مجموعة
الوقت	١٥ دقيقة
المفردات	باب(bab)، بيت الله(baitullah)، بلد(balad)، بالغ(balig)، بواسير(bawasir)، دفتر(daftar)، دجال(dajal)، دعاء(doa)، دلفين(dolfin)، فرائض(faraid)، فاتحة(fatihah)، فقه(fikih)، فردوس(firdaus)، فلان(fulan)، فؤاد(fuad)، فلوس(fulus)، فقهاء(fukaha)، فقراء(fukara)، غني(gani)، قميص(gamis)، حلال(halal)، حامل(hamil)، هاتف(hatif)، حجر أسود(hajar aswad)، حكاية(hikayat)، هدهد(hud-hud).
الإجراء	– تعرض المعلمة المفردات عند السبورة. – وتطلب المعلمة الطالبات بأن تتذكر تلك المفردات بدقيقتين، وبعد ذلك تمسح المعلمة السبورة وتبدأ اللعبة.

– تضع المعلمة المفردة في ذكرته والطالبات تتسابقن في تخمن بصفة تلك مفردة، فالمعلمة تجيب "لا" إذا كانت الإجابة خاطئة و"نعم" إذا كانت الإجابة صحيحة.

٧. لعبة تقفيز المفردات

اسم اللعبة	**تقفيز المفردات**
المهارات	الكلام
الهدف	– معرفة قدرة الطالبات في تكوين الجمل
نوع اللعبة	جماعي
عدد اللاعبين	اثنان لكل مجموعة
الوقت	٣ دقائق
المفردات	هداية(hidayah)، داعي(dai)، فائدة(faedah)، دنيا(dunia)، دفتر(daftar)، حيوان(hewan)، حكمة(hikmah)، حكاية(hikayat)، هاتف(hatif).
الإجراء	– تعرض المعلمة المفردات على القرطس. – ثم ترسم المعلمة المربعات على البلاط وكتبها المعلمة المفردات في المربعات، ثم تجهز المعلمة قطعة من القرميد. – وبعد ذلك، تقسم المعلمة الطالبات إلى خمسة فرق، وتتقدم اثنتان لكل فريق للعبة. – في أثناء اللعبة تطلب المعلمة الطالبات أن تمسك قطعة من القرميد لترميه إلى المربعات فيها المفردات بالاستدبار. – ثم تطلب المعلمة الطالبات أن تُكوّن الجملة المفيدة من مفردة التي تصاب بقرميد.

٨. خمن المفردة..!

اسم اللعبة	**خمن المفردة...!**
المهارات	الكلام
الهدف	تدريب الطالبات على تخمين الحركة الجسادية
نوع اللعبة	جماعي
عدد اللاعبين	١٠ طالبات
الوقت	١٥ دقيقة

المفردات	ذبح(dabih)، دفتر(daftar)، داعي(dai)، فقير(fakir)، حبيب(habib)، دعاء(doa)، قميص(gamis)، باب(bab)، فؤاد(fuad)، فلوس(fulus)، هلال(hilal)، بيت الله(baitullah)، دلفين(dolfin)، هاتف(hatif)، حيض(haid)، غصب(gasab)، حج(haji)، خيالي(hayali)، حسن(hasan).
الإجراء	– تقسم المعلمة الطالبات إلى مجموعتين ولكل مجموعة ١٠ الطالبات. – وطريقة اللعبة أولاً، تقوم المعلمة بقرعة بين مجموعتين، وتكون فائزة هي الأول من يلعب. – ثم تطلب المعلمة المجموعة الأولى بأن ترتب أعضاء مجموعتها بشكل عمودي. – توزع المعلمة لكل طالبة خوذة تكتب فيها المفردات. – والطالبة الأولى هي أول من تضرب كَتِف الطالبة الثانية وتمثل المفردة عند خوذة بالحركة الجسدية دون الكلام والطالبة الثانية تخمن المفردة، وهكذ إجراء اللعبة حتى آخر الطالبة بخمس عشرة دقيقة.

خلاصة البحث

بناء على ما تقدم عرضه وبيانه خلال هذا البحث المتواضع، استخلصت الباحثة أهم النتيجة االتالية:

١. أن الألعاب اللغوية هي مجموعة الأنشطة التي تقوم بصورة فردية أو جماعية التي تساعد على توصيل المفاهم ووسيلة لتنمية المهارات اللغوية وتطوير المفردات لدى متعلمي اللغة العربية.
٢. والكلمات الإندونيسية ذات أصل عربي في معجم المنور (حرف B-H) عددها بلغ ٢٠٢ كلمة : حرف (B) عددها ٤٤ كلمة؛ وحرف (D) عددها ٢٣ كلمة؛ وحرف (F) عددها ٤٢ كلمة؛ وحرف (G) عددها ١٠ كلمة؛ وحرف (H) عددها ٨٤ كلمة.
٣. والألعاب اللغوية المناسبة لتعليم المفردات هي : لعبة الصندوق والبطاقة السرية، لعبة الكلمات المتقاطعة، لعبة أجب عن أسئلة، لعبة الأسرار المتسلسلة، لعبة أين أنا..؟، لعبة ابتسم بقصة عجيب عجاب، لعبة رتب الكلمات، لعبة فيما أفكر..؟، لعبة تقفيز المفردات، والأخير لعبة خمن المفردات.
٤. وأن الكلمات الإندونيسية ذات أصل عربي تساعد متعلمي اللغة العربية في إثراء اللغة العربية، وفي نسبة مئوية أن الألعاب اللغوية تعطي التأثير الإجابي على متعلمي اللغة العربية، حيث أن 92,5% من الطالبات يشعرن بتأثير الإجابي من الألعاب اللغوية، وهذا يدل على أن الألعاب اللغوية له دور كبير.

٥. الاستفادة من تعليم المفردات بالألعاب اللغوية من الكلمات الإندونيسية ذات أصل عربي في معجم المنور من حرف B-H هي : تشجيع التلاميذ في تعلم اللغة العربية، تسهيل التلاميذ في عملية التعلم والتعليم، إنماء حب التلاميذ تعلم اللغة العربية واستخدامها في كلامهم.

المراجع

‘Al-Bārī, Māhir Sya’bāni. (2011) *Ta’lim Al-Mufrodāt Al-Lughawiyyah.* ‘ammān: Dar Al-Masīrah.

Abdurrahman. (2011). *Idhā at li Mua’llimī Al-Lughah Al-Arabiyyah li Ghairi Nāthiqīna bihā.* Riyādh: Fahrasah Maktabah Al-Malik Fahd Al-Wathāniyyah Atsnāa An-Nasyr.

Al-Bustānī, AB. (1987). *Muhīth Al-Muhīth Qāmus Muthawwal lil Al-Lughah Al-‘Arabiyyah.* Beyrūt: Maktabah Lubnān.

Al-Būzīdī,Muhammad.(2017).*Al-Mu’jamAl-‘Arabī.* ***https://www.alukah.net/literature_language/0/116660/***

Fadlullāh, MR. (2005). *Al-Al’āb Al-Lughawiyyah li Al-Athfāl Mā Qabla Al-Madrasah*. Al-Qāhirah: ‘Ālim Al-Kitāb.

Hāfidz, FA. (2009). *Mahārāt Al-Bahats Al-‘Ilmī Fī Ad-Dirāsāt At-Tarbawiyyah Wa Al-Ijtimā’iyyah.* Qāhirah: ‘Ālim Al-Kitāb.

Kusumah, MW. (2008). *Pengaruh Model Pembelajaran Bahasa Arab melalui Multimedia.* JPBA FPBS UPI. (Skripsi: tidak dipublikasikan)

Majma’ Al-Lughah, A’A. (2011). *Al-Mu’jam Al-Wasīth.* Jeddah: Maktabah Kunūz Al-Ma’rifah.

Mas’ūd, Jubrōn. (1982). *Ar-Rāid Ashoghir Mu’jam Abjadey lil Mubtadi in.* Beyrūt-Lubnān: Dar Al-‘ilmi lil Malāyīn.

Mu’jam Al-Ma’ānī Al-Jāmi’/’Ālim/ *https://www.almaany.com/ar/dict/*

Muhammad. (2005). *Al-Al’āb Al-Lughawiyyah wa Dauruhā fī Tanmiyati Mahārōt Al-Lughah Al-‘Arabiyyah.* ‘ammān: Maktabah Atholabah Al-Jāmi’iyyah.

Munawwir, AW. & Fairuz, M. (2007). *Kamus Al-Munawwir Indonesia-Arab.* Yogyakarta: Pustaka Progresif.

Nāshif, M’A. (1983). *Al-Al’āb Al-Lughawiyyah Fī Ta’lim Al-lughāt Al-Ajnabiyyah.* Ar-Riyādh: Dar Al-Murēkh

Syākir, Mahmūd. (2000). *At-Tārikh Al-Islāmī.* Al-Islāmī.

Yuwānītā, E. (2010). *Tathbīq Al'āb Al-Lughawiyyah Fī Ta'līmi Al-Mufradāt Fī Al-Madāris Al-Mutawasithah Al-Islāmiyyah Al-Hukumiyyah Siduwarjū.* Surabaya: Jāmi'ah sūnan Ambel Al-Islāmiyyah Al-Hukūmiyyah.